

Plan de Acceso al Idioma

Escuelas Públicas de Kasson-Mantorville

Propósito

La comunicación con las familias en un idioma que puedan entender proporciona una base para el éxito académico de los estudiantes y crea una comunidad escolar acogedora. Las escuelas Kasson-Mantorville están comprometidas a comunicarse de forma significativa con todas las familias a las que servimos, proporcionando toda la información relacionada con el colegio y fomentando una colaboración colaborativa. Este Plan de Acceso al Idioma (LAP) está pensado para mitigar las barreras lingüísticas para que las familias de nuestro distrito puedan tomar decisiones informadas en la educación de sus hijos.

Autoridad

Este Plan de Acceso al Idioma está alineado con la Ley Estatal de Minn. & 123B.32 y el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, que exige a los distritos escolares proporcionar y utilizar procesos y procedimientos que ayuden eficazmente a estudiantes y adultos que se comuniquen en un idioma distinto al inglés. Este plan incluye información sobre las herramientas, procesos y recursos disponibles para estudiantes, familias y personal del distrito 204.

Cronología

- **Febrero 2026:** Presentado para retroalimentación en la reunión del Comité Asesor del Distrito
- **Marzo 2026:** Presentado a la Junta Escolar para su adopción
- **Primavera 2026:** Distribución a todo el personal y publicación en la página web del distrito
- **Anualmente (cada agosto):** El Director de Enseñanza y Aprendizaje y el Coordinador de Inglés revisan los procedimientos operativos antes del inicio del año
- **Cada dos años:** Revisión formal por parte del Coordinador de Inglés, Director de Enseñanza y Aprendizaje, y Director de Educación Especial, con actualizaciones presentadas al Comité Asesor del Distrito y al Consejo Escolar En curso: Se evalúan nuevas tecnologías, opciones de interpretación y herramientas de comunicación para su inclusión en el plan

Derechos de acceso al idioma

Si eres padre o tutor de un estudiante en escuelas públicas y tu idioma dominante no es el inglés, tienes los siguientes derechos establecidos por la ley federal:

- Los distritos escolares deben tener un proceso para identificar sus necesidades lingüísticas.
- Las escuelas deben proporcionar información en un idioma que entiendas.
- Los distritos escolares deben ofrecerte una asistencia lingüística eficaz, como materiales traducidos o un intérprete de idiomas.
- Las escuelas deben proporcionarte asistencia lingüística incluso si tu hijo domina el inglés o tú tienes cierto dominio del inglés.
- Las escuelas deben proporcionar traducción o interpretación de personas adecuadas y competentes y no pueden depender ni pedir a estudiantes, hermanos, amigos o personal escolar no formado que traduzcan o interpreten por ti.
- La asistencia lingüística debe ser gratuita para ti.

 [Fact Sheet: Information for Limited English Proficient \(LEP\) Parents and Guardians and for Schools and School Districts that Communicate with Them](#)

Definiciones

- **El Programa Multilingüe** es un programa que proporciona apoyo académico en inglés a estudiantes multilingües.
- **El Aprendiz Multilingüe (MLL)** es un estudiante cuyo idioma principal no es el inglés y que está desarrollando competencia en varios idiomas, incluido el inglés.
- **El lenguaje preferido** es el idioma en el que los padres o tutores solicitan servicios, recursos y comunicaciones al colegio y al distrito.
- **La interpretación** es traducir una comunicación hablada o con signos de un idioma a otro.
- **Traducción** que convierte texto escrito de un idioma a texto escrito en otro manteniendo su significado original.
- **Los intérpretes formados** son profesionales que siguen códigos de ética y estándares para facilitar la comunicación entre personas que no comparten un idioma común.

Procedimientos de Identificación de Idioma

Las Escuelas Públicas de Kasson Mantorville determinarán las necesidades lingüísticas de los padres o tutores mediante los siguientes procedimientos:

1. **Encuesta de matrícula:** Al registrarse, los padres o tutores identificarán su idioma preferido y su método de comunicación. Esta encuesta se traduce verbalmente al(as) siguiente(s) idioma(s), comunes en nuestra comunidad:
 - a. Inglés
 - b. Español

El personal de matrícula está formado en los procedimientos para acceder a intérpretes cualificados que ayuden a los padres a completar la documentación de inscripción si es necesario.

2. **Sistema de Información** para Estudiantes: El idioma preferido y el método de comunicación de los padres o tutores serán visibles para todo el personal de Infinite Campus con una bandera de intérprete de idiomas.
3. **Listas de idiomas preferidos:** El profesor de inglés distribuirá información sobre el idioma preferido a los profesores de aula.
4. **Comunicación con los profesores:** Se anima a los profesores a preguntar por sus preferencias de comunicación en su propia comunicación con las familias. Un correo electrónico enviado al personal en otoño animará al personal a conectar con las familias sobre el lenguaje y el método de comunicación preferidos.

Procedimientos y Recursos para Proporcionar Acceso al Idioma

El personal escolar utilizará los siguientes recursos destinados a eliminar las barreras lingüísticas para las familias de nuestra comunidad escolar:

Avisos a los padres

Las escuelas Kasson-Mantorville utilizan la página web ParentNotices del Departamento de Educación de Minnesota para proporcionar todas las notificaciones obligatorias a los padres de ESSA. Estos avisos están disponibles en varios idiomas, incluyendo español, árabe, hmong, ruso, somalí, vietnamita y karen. Todos los distritos escolares de Minnesota pueden acceder a este recurso. El personal puede visitar la página web de ParentNotices para obtener formularios y avisos traducidos. Si el acceso al sitio presenta dificultades, el personal debe contactar con la Coordinadora de inglés, Sara Winkels, para recibir ayuda.

Traducción Profesional de Documentos

Copias traducidas de documentos seleccionados del distrito están disponibles en la página web de la escuela en inglés y español. Para las necesidades básicas de traducción de documentos de dos páginas o menos, el personal puede utilizar ReachMyTeach. Cuando se requieren servicios de traducción más formales, el personal debe presentar un Formulario de Solicitud de Traducción/Interpretación dos semanas antes de la fecha en que se requiera la traducción. Este proceso se aplica especialmente a documentos que requieren la firma de un padre o que se distribuyen con frecuencia, como formularios de inscripción y registro, manuales de estudiantes, boletines, boletines informativos e informes del distrito. Las necesidades de traducción para idiomas distintos al español se gestionan a través de proveedores externos. Se pueden dirigir solicitudes o preguntas adicionales a Sara Winkels.

Servicios Profesionales de Intérpretes

La Coordinadora de Inglés, Sara Winkels, mantiene una lista de intérpretes cualificados que pueden ofrecer asistencia lingüística a las familias. El personal que solicite servicios de interpretación debe completar el Formulario de Solicitud de Traducción/Interpretación al menos dos días antes del evento o reunión. Los servicios de interpretación para idiomas distintos al español se coordinan a través de proveedores externos. Existen servicios de intérprete para una amplia variedad de actividades relacionadas con el colegio, incluyendo reuniones a nivel distrital, reuniones de padres y profesores, reuniones de IEP, reuniones de comportamiento o de orientación, evaluaciones de educación especial, eventos de participación familiar y llamadas telefónicas a casa.

Apoyo al personal multilingüe

Los miembros del personal multilingüe pueden proporcionar asistencia lingüística cuando dominan ambos idiomas, comprenden terminología especializada relacionada con la tarea y están formados en el papel de intérprete o traductor. Los estudiantes, hermanos, amigos y miembros del personal no formados no se consideran traductores o intérpretes cualificados, aunque sean bilingües. Debido a la prevalencia del español en el distrito, hay personal bilingüe que habla español en cada edificio escolar para apoyar a las familias con la comunicación, la finalización de los formularios y las conferencias cuando sea apropiado.

Formación de intérpretes

El distrito ofrece formación anual para intérpretes alineada con el Código de Ética y los Estándares de Práctica para Intérpretes Educativos de Lenguas Habladas. Esta formación incluye instrucción sobre confidencialidad, terminología de educación especial, escenarios prácticos del mundo real y una evaluación para asegurar la comprensión.

Plataformas de comunicación

Las escuelas Kasson-Mantorville alientan el uso de plataformas de comunicación en escuelas y aulas que ofrezcan capacidades multilingües. Herramientas como ReachMyTeach, Finalsité y S'more apoyan la comunicación con familias traduciendo mensajes a varios idiomas. Estas plataformas se utilizan habitualmente para notificaciones escolares, boletines, mensajes de texto recordatorios y comunicación continua entre profesores y familias.

Comunicación de emergencia

En caso de emergencia, la comunicación inicial se transmitirá a través de los canales de comunicación masiva del distrito. Finalsité sí ofrece traducción para familias. Tan pronto como sea posible tras la comunicación inicial, un miembro del Departamento de Idiomas enviará un mensaje de seguimiento a las familias que usan ReachMyTeach, asegurándose de que quienes necesiten traducción reciban el mensaje y tengan vías abiertas para comunicarse con la escuela.

Difusión

Este plan se publicará en la página web del distrito escolar

<https://www.komets.k12.mn.us/>

Nuestro distrito escolar adoptará un enfoque multiactor para comunicarse con las familias sobre sus derechos de acceso lingüístico y los recursos a su disposición.

- **Los secretarios de matrícula** son responsables de proporcionar a todas las familias una copia de este Plan de Acceso al Idioma como parte del proceso de inscripción.
- **El Director de Comunicación** incluirá el enlace al Plan de Acceso al Idioma en el Informe anual KoMet.
- **Los directores de los colegios** son responsables de enviar las comunicaciones en el idioma preferido de las familias, según la lista de idiomas preferidos que mantienen **los secretarios escolares**.
- **Los profesores de aula** son responsables de enviar comunicaciones en el idioma preferido de las familias, según la lista de idiomas preferidos mantenida por las secretarías del colegio.
- **El personal de Desarrollo del Lenguaje Inglés** compartirá información sobre el acceso al idioma en todas las reuniones informativas que se celebren para familias de estudiantes multilingües.

La formación sobre el Plan de Acceso al Idioma se ofrece a todos los profesores en la Orientación para Nuevos Profesores, y se revisa con el personal anualmente por los directores de los edificios en agosto durante las reuniones regulares de desarrollo profesional o del personal.

Para solicitar formación adicional o procedimientos de revisión para trabajar eficazmente con intérpretes, el personal debe ponerse en contacto con el contrato del distrito que se indica a continuación o con el administrador escolar.

Mejora Continua

Esta política será revisada anualmente por los siguientes para garantizar su eficacia y alineación con las necesidades y mejores prácticas en evolución.

Beth Giese – Superintendente

Jessica Marquardt – Directora de Enseñanza y Aprendizaje

Nicole Kujath – Directora de Educación Especial

Eric Schofield – Director de Primaria

Josh Larson – Director de Secundaria

Trent Langemo – Director de preparatoria

Sara Winkels – Profesora de Educación en inglés de Secundaria

Se pueden presentar solicitudes para apelar las adaptaciones del plan de acceso si no se cubren las necesidades de este grupo. Las quejas serán registradas, investigadas y respondidas en un plazo de dos semanas desde la recepción inicial.

Contacto del distrito

Sara Winkels está disponible para responder preguntas sobre el plan de acceso al idioma.

Dirección de correo electrónico de Sara: s.winkels@komets.k12.mn.us

(507) 634-1542

Para preguntas sobre necesidades lingüísticas de estudiantes o familias específicas, contacta con la profesora de inglés de tu escuela, Sara Winkels.

Apéndice: Recursos de acceso al idioma

Tenga en cuenta que la inclusión de recursos en esta lista no exhaustiva no constituye un respaldo por parte del Proyecto MOMENTUM/Southeast Service Cooperative. Estos recursos se proporcionan únicamente con fines informativos, y se anima a las escuelas o distritos a realizar su propia investigación y evaluación para determinar la idoneidad y adecuación de cada recurso para sus necesidades y contexto específicos.

Recursos profesionales de traducción de documentos (Minnesota)

- [MDE Translated Documents](#)
- [Minnesota Translations](#)
- [JR Language Translation Services, Inc](#)
- [The Bridge World Language Center](#)
- [Global Translation and Interpreter, LLC](#)
- [University Language Center](#)
- [Parent Resource Center](#)

Recursos para intérpretes profesionales (Minnesota)

- [Minnesota Department of Health Interpreter Search](#)
- [Interpreters in Minnesota](#)
- [University Language Center](#)
- [Parent Resource Center](#)

Recursos para la formación de intérpretes

- [Staff Development and Resources for Spoken Language Interpreters and Cultural Liaisons](#)
- [National Accreditation of Educational Translators and Interpreters of Spoken Languages](#)
- [American Translators Association](#)
- [How to Work Effectively with Interpreters](#)

Servicios de interpretación telefónica

- [LanguageLine Solutions](#)
- [Propio](#)
- [Dialog One](#)
- [Lexikeet Language Services](#)
- [Multilingual Solutions](#)
- [Language Scientific](#)

Plataformas de comunicación con múltiples idiomas

- [ReachMyTeach](#)
- [Bloomz](#)
- [Class Dojo](#)
- [Remind](#)
- [Talking Points](#)
- [Smore](#)